

SKODA

TRAVEL ASSIST

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

5LA 054 831B

Enyaq iV (5A)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

EN - TRAVEL ASSIST



Caution.

This software update must be performed by a qualified service garage. Under certain circumstances, additional documentation for specific vehicles must be used. Improper handling may result in damage to the vehicle.

You must ensure that the no-load voltage of the battery is at least 12.5 V. To maintain the voltage of the on-board power system throughout the whole process, connect the VAS 590X battery charger.

During the software update, no other diagnostics or other actions using the vehicle's testing device may be performed.

To update the software, an activation code, activation number, and activation PIN code are required. You can find this data in the attached software certificate.

The rights to make technical changes are reserved.

THE DEFINED PROCEDURE MUST BE FOLLOWED

- › Select the Special Functions tab.
- › Press the "Software Release" button.
- › Push the "Perform Test" button.
- › The "Program in Progress" window will appear. Push the "No" button.
- › Select licensed SVM conversions/retrofits.
- › Enter the Activation code. Press the 'Yes' button.
- › Enter Activation Number / License Number. Push the "Yes" button.
- › Enter the PIN code. Press the 'Yes' button.
- › Check the input data. If everything is correct, press the "Yes" button.
- › Press the Done/Continue button - until End of test is displayed.

The following control units have been brought to the current state - press the "Done/Next button".

Then follow the instructions on the screen and proceed according to the test plan:

- › The following control units have been brought to the current state - "Done/Next button".
- › Functions were successfully released - "Done/Next" button.
- › The status of the data in the vehicle is up to date. End of check - Done/Next button.

See the Infotainment Travel Assist User Manual for more important information.

After successfully customising the software, restart the Infotainment system (hold down the Infotainment on/off switch for 10 seconds).

CZ - TRAVEL ASSIST



Upozornění.

Tuto aktualizaci software musí provést kvalifikovaný servis. Za jistých okolností se musí použít doplňková literatura specifická pro vozidlo. Neodborná manipulace může mít za následek poškození vozidla.

Musíte se ujistit, že klidové napětí baterie vozidla má hodnotu minimálně 12,5 Volt. Připojte k zachování napětí na palubní síti během celého průběhu nabíječky baterie - VAS 590X.

Během aktualizace software se nemůže provádět žádná diagnostika nebo jiná akce s testovacím přístrojem vozidla.

K aktivaci software je potřebný aktivací kód, aktivací číslo a aktivací PIN kód. Tato data lze najít v příloženém certifikátu software.

Technické změny vyhrazeny.

NUTNO DODRŽET STANOVENÝ POSTUP

- › Zvolte záložku Speciální funkce.
- › Stiskněte políčko Uvolnění softwaru.
- › Stiskněte políčko Provést test.
- › Objeví se okénko Provedení programu. Stiskněte políčko „Ne“.
- › Zvolte SVM konverze/dodatečné vybavení chráněné licencí.
- › Zadejte Aktivací kód. Stiskněte políčko „Ano“.
- › Zadejte Aktivací číslo / číslo licence. Stiskněte políčko „Ano.“
- › Zadejte PIN kód. Stiskněte políčko „Ano“.
- › Zadání zkontrolujte. Pokud je vše správné, stiskněte políčko „Ano“.
- › Stiskněte políčko Hotovo/pokračovat - dokud se nezobrazí End of test.

Následující řídicí jednotky budou uvedeny do aktuálního stavu, stiskněte políčko Hotovo/Další.

Následně dodržujte pokyny na obrazovce a pokračujte dle zkušebního plánu:

- › Následující řídicí jednotky byly uvedeny do aktuálního stavu - tlačítko Hotovo/Další.
- › Uvolnění funkcí bylo úspěšně provedeno - tlačítko Hotovo/Další.
- › Stav dat vozidla je aktuální. Konec kontroly - tlačítko Hotovo/Další.

Další důležité informace viz Návod k obsluze Infotainment Travel assist.

Po úspěšném přizpůsobení softwaru restartujte Infotainment (stiskněte spínač/vypínač Infotainmentu na 10sec).

DE - TRAVEL ASSIST



Hinweis.

Diese Aktualisierung der Software ist von einer qualifizierten Werkstatt auszuführen. Unter gewissen Umständen ist eine für das Fahrzeug spezifische, zusätzliche Literatur heranzuziehen. Ein unsachgemäßer Eingriff kann die Beschädigung des Wagens zur Folge haben.

Vergewissern Sie sich, dass die Ruhespannung des Akkus des Wagens einen Wert von mindestens 12,5 V hat. Schließen Sie zur Aufrechterhaltung der am Bordnetz anliegenden Spannung während des gesamten Verlaufs das Akku-Ladegerät VAS 590X an. Während der Aktualisierung der Software darf keine Diagnostik bzw. keine andere Operation mit dem Wagen-Testgerät erfolgen.

Zur Aktivierung der Software sind der Aktivierungscode, die Aktivierungsnummer und die Aktivierungs-PIN erforderlich. Diese Daten sind dem beiliegenden Zertifikat der Software zu entnehmen.

Technische Änderungen vorbehalten.

**DAS FESTGELEGTE VERFAHREN
UNBEDINGT EINHALTEN!**

- › Wählen Sie die Sektion (Karte) Spezielle Funktionen.
- › Drücken Sie das Feld Freigabe der Software.
- › Drücken Sie das Feld Test durchführen.
- › Es erscheint das Fenster Programmausführung. Drücken Sie das Feld „Nein“.
- › Wählen Sie SVM Konversion/ durch eine Lizenz geschützte Zusatzausstattung.
- › Geben Sie den Aktivierungscode ein. Drücken Sie das Feld „Ja“.
- › Geben Sie die Aktivierungsnummer / Lizenznummer ein. Drücken Sie das Feld „Ja“.
- › Geben Sie den PIN-Code ein. Drücken Sie das Feld „Ja“.
- › Kontrollieren Sie die Eingabewerte. Sofern alles korrekt ist, drücken Sie das Feld „Ja“.
- › Drücken Sie das Feld Fertig/Weiter - sofern nicht End of test abgezeigt wird.

Die folgenden Steuereinheiten werden in den aktuellen Status überführt, drücken Sie das Feld Fertig/Weiter.

Befolgen Sie anschließend die Anweisungen auf dem Monitor und fahren Sie gemäß dem Testplan fort:

- › Die folgenden Steuereinheiten wurden in den aktuellen Status überführt - Taste Fertig/Weiter.
- › Die Freigabe der Funktionen wurde erfolgreich durchgeführt - Taste Fertig/Weiter.
- › Der Stand der Daten des Wagens ist aktuell. Ende der Kontrolle - Taste Fertig/Weiter.

Weitere wichtige Informationen - siehe Bedienungsanleitung Infotainment Travel Assist.

Nach der erfolgreichen Anpassung der Software führen Sie den Neustart des Infotainments durch (drücken Sie den Ein-/Ausschalter des Infotainments für die Dauer von 10 s).

ES - TRAVEL ASSIST



Atención.

Esta actualización del software la debe llevar a cabo un servicio cualificado.

En determinadas circunstancias se debe utilizar una documentación adicional específica del vehículo. Una manipulación incorrecta puede provocar daños en el vehículo.

Se tiene que asegurar de que la tensión en reposo de la batería del vehículo tiene un valor de por lo menos 12,5 voltios. Conecte el cargador de batería para mantener en todo momento el voltaje en la red de a bordo - VAS 590X.

Durante la actualización del software no se pueden hacer diagnósticos u otras acciones en el aparato de pruebas del vehículo.

Para activar el software se requiere un código de activación, número de activación y PIN de activación. Estos datos se pueden encontrar en el certificado de software adjunto.

Cambios técnicos reservados.

DEBE SEGUIRSE EL PROCEDIMIENTO ESTABLECIDO

- › Seleccione la pestaña Función especial.
- › Presione el campo Ajuste de software.
- › Presione el campo Realizar una prueba.
- › Aparecerá la ventana Ejecución del programa. Pulse el campo «No».
- › Seleccione conversiones SVM/complementos con licencia.
- › Introduzca el código de activación. Pulse el campo «Sí».
- › Introduzca el número de activación / número de licencia. Pulse el campo «Sí».
- › Introduzca el PIN Pulse el campo «Sí».
- › Compruebe los datos introducidos. Si todo está correcto, pulse el campo Sí.
- › Pulse el campo Listo/continuar - hasta que no aparezca End of test.

Las siguientes unidades de control se han ajustado al estado actual, pulse el botón Listo/Siguiente.

Luego siga las instrucciones en pantalla y proceda de acuerdo con el plan de prueba:

- › Las siguientes unidades de control se han ajustado al estado actual - botón Listo/Siguiente.
- › La liberación de funciones se ha hecho correctamente - Botón Listo/Siguiente.
- › El estado de los datos en el vehículo está actualizado. Fin del control - botón Listo/Siguiente.

Para obtener más información importante, véase el Manual de Instrucciones Travel assist.

Una vez que el software se haya ajustado correctamente, reinicie el Infotainment (pulse el interruptor de encendido/apagado del Infotainment durante 10 segundos).

FR - TRAVEL ASSIST



Avertissement.

Un service après-vente qualifié doit réaliser cette mise à jour du logiciel. Dans certaines circonstances, il est nécessaire d'utiliser le dossier complémentaire spécifique pour le véhicule. Une manipulation incorrecte peut entraîner des dommages au véhicule. Vous devez vous assurer que la tension de repos de la batterie du véhicule est d'au moins 12,5 volts. Pour maintenir la tension du réseau de bord lors de tout le processus, connectez le chargeur de batteries - VAS 590X.

Lors de la mise à jour du logiciel, il est interdit de réaliser tout type de diagnostic ou une autre action avec l'appareil d'essai du véhicule.

Pour activer le logiciel, il est nécessaire d'avoir le code d'activation, le numéro d'activation et le code d'activation PIN. Il est possible de trouver ces données dans le certificat ci-joint du logiciel.

Modifications techniques réservées.

IL EST NÉCESSAIRE DE RESPECTER LA PROCÉDURE ÉTABLIE

- › Sélectionnez l'onglet Fonctions spéciales.
- › Appuyez sur la case Libération du logiciel.
- › Appuyez sur la case Réaliser l'essai.
- › La fenêtre Réalisation du programme va apparaître. Appuyez sur la case « Non ».
- › Sélectionnez la conversion SVM/équipement supplémentaire protégé par licence.
- › Entrez le Code d'activation. Appuyez sur la case « Oui ».
- › Entrez le Numéro d'activation / numéro de la licence. Appuyez sur la case « Oui ».
- › Entrez le code PIN. Appuyez sur la case « Oui ».
- › Vérifiez les éléments à entrer. Si tout est correct, appuyez sur la case « Oui ».
- › Appuyez sur la case Terminé/continuer - jusqu'à ce que End of test s'affiche.

Les unités de commandes suivantes ont été mises à jour, appuyez sur la case Terminé/Suivant.

Après respectez les consignes sur l'écran et continuez selon le plan d'essai :

- › Les unités de commandes suivantes ont été mises à jour - bouton Terminé/Suivant.
- › La libération de fonctionnalités a été effectuée avec succès - bouton Terminé/Suivant.
- › L'état des données du véhicule est mis à jour. Fin du contrôle - bouton Terminé/Suivant.

Pour d'autres informations importantes voir le Mode d'emploi de l'Infodivertissement Travel assist.

Après l'adaptation du logiciel avec succès, redémarrez l'Infodivertissement (appuyez sur interrupteur marche/arrêt de l'Infodivertissement pendant 10 s).

IT - TRAVEL ASSIST



Avvertenze.

Questo aggiornamento del software deve essere eseguito da un tecnico dell'assistenza qualificato. In alcune circostanze deve essere utilizzata l'ulteriore documentazione specifica per il veicolo. La manomissione non professionale può causare il danneggiamento del veicolo.

È necessario assicurarsi che la tensione di riposo della batteria del veicolo sia di almeno 12,5 volt. Collegare il caricabatterie (VAS 590X) per mantenere la tensione della rete di bordo durante l'intera operazione.

Non è possibile eseguire alcuna diagnostica o altre azioni sul strumento di prova del veicolo durante l'aggiornamento del software.

Per attivare il software sono necessari un codice di attivazione, un numero di attivazione e un PIN di attivazione. Questi dati sono disponibili nel certificato del software allegato.

Modifiche tecniche riservate.

**È NECESSARIO RISPETTARE LA
PROCEDURA INDICATA**

- › Selezionare la scheda Funzioni speciali.
- › Premere la casella Rilascio software.
- › Premere la casella Esegui test.
- › Viene visualizzata la finestra Esecuzione programma. Premere la casella „No“.
- › Selezionare conversioni SVM/componenti aggiuntivi con licenza.
- › Immettere il codice di attivazione. Premere la casella „Si“.
- › Immettere il numero di attivazione / il numero di licenza. Premere la casella „Si“.
- › Immettere il codice PIN. Premere la casella „Si“.
- › Controllare l'immissione. Se tutto è corretto, premere la casella „Si“.
- › Premere la casella di „Fine/Continua“ finché non viene visualizzato il messaggio „End of test“.

Le seguenti unità di controllo saranno state aggiornate, premere la casella Fine/Avanti.

Seguire quindi le istruzioni sullo schermo e procedere secondo il piano di prova:

- › Le seguenti unità di controllo sono state aggiornate- pulsante Fine/Avanti.
- › Lo sblocco delle funzioni è stato eseguito correttamente - pulsante Fine/Avanti.
- › Lo stato dei dati nel veicolo è attuale. Fine del controllo: pulsante Fine/Avanti.

Per ulteriori informazioni importanti, consultare le Istruzioni per l'uso di Infotainment Travel assist.

Riavviare il sistema Infotainment (premere l'interruttore Infotainment di accensione/ spegnimento per 10 secondi) dopo che il software è stato aggiornato correttamente.

SV - TRAVEL ASSIST



OBS.

Denna programuppdatering måste utföras av en behörig serviceverkstad. Ytterligare fordonsspecifik litteratur måste användas under vissa omständigheter. Felaktig hantering kan leda till skador på fordonet.

Det är nödvändigt att se till att batteriets vilospänning har ett värde på åtminstone 12,5 Volt. För att bibehålla spänningen i fordonsnätet under hela ingreppet anslut batteriets laddare - VAS 590X.

Under programuppdateringen kan ingen diagnostik eller andra åtgärder utföras på fordonstestaren.

För att aktivera programvaran behöver du en aktiveringskod, ett aktiveringsnummer och en aktiverings-PIN-kod. Dessa uppgifter finns i det bifogade programvarucertifikatet.

Tekniska ändringar förbehålles.

**DET ÄR NÖDVÄNDIGT ATT FÖLJA
DET ANGIVNA FÖRFARINGSSÄTTET**

- ›Välj fliken Specialfunktioner.
- ›Tryck på rutan Kontrollera programvaran.
- ›Tryck på rutan Utför test.
- ›Fönstret Programutförande visas. Klicka på rutan "Nej".
- ›Välj SVM-konvertering/tillbehörsutrustning skyddad av licensen.
- ›Ange Aktiveringskoden. Klicka på rutan "Ja".
- ›Ange Aktiveringsnumret /licensnumret. Tryck på rutan "Ja."
- ›Ange PIN-koden. Klicka på rutan "Ja".
- ›Kontrollera uppdraget. Om allt är som det ska, tryck på rutan "Ja".
- ›Tryck på rutan Klar/fortsätt - tills texten End of test visas.

Följande styrenheter har ställts in i till aktuellt läge - tryck på knappen Klar/Nästa.

Följ sedan instruktionerna på skärmen och fortsätt enligt testplanen:

- ›Följande styrenheter har ställts in i till uppdaterat läge - knappen Klar/Nästa.
- ›Funktionen har frigjorts - knappen Klar/Nästa.
- ›Fordonets datastatus är uppdaterad. Kontrollen avslutas - knappen Klar/Nästa.

För mer information se Bruksanvisningen för Infotainment Travel assist.

Starta om infotainmentsystemet (tryck på Infotainmentbrytaren på/av i 10 sekunder) när programvaran har anpassats.

NL - TRAVEL ASSIST



Aandacht.

Deze software-update moet door een gekwalificeerde service worden uitgevoerd. In bepaalde omstandigheden moet aanvullende, voertuigspecifieke literatuur worden gebruikt. Onvakkundige hantering kan leiden tot schade aan het voertuig.

U moet ervoor zorgen dat de rustspanning van de voertuigaccu een waarde heeft van minimaal 12,5 V. Sluit de acculader – VAS 590X aan om de spanning op het boordnet tijdens het hele proces op peil te houden.

Tijdens het updaten van de software kunnen geen diagnoses of andere acties met de voertuigtestapparatuur worden uitgevoerd.

Om de software te activeren hebt u een activatiecode, een activatienummer en activatiepincode nodig. Deze gegevens vindt u in het bijgesloten softwarecertificaat.

Technische wijzigingen voorbehouden.

DE VASTGELEGDE PROCEDURE MOET WORDEN NAGELEEFD

- › Selecteer het tabblad Speciale functies.
- › Druk op het selectievakje Software vrijgeven.
- › Druk op het selectievakje Test uitvoeren.
- › Het venster Programma uitvoeren verschijnt. Druk op het selectievakje "Nee".
- › Selecteer SVM-conversies / gelicentieerde aanvullende uitrusting.
- › Voer de activatiecode in. Druk op het selectievakje "Ja".
- › Voer het activatie-/licentienummer in. Druk op het selectievakje "Ja".
- › Voer de pincode in. Druk op het selectievakje "Ja".
- › Controleer alle invoeren. Als alles correct is, druk op het vakje "Ja".
- › Druk op het vakje Gereed/doorgaan – totdat End of test wordt weergegeven.

De volgende besturingseenheden zijn geüpdatet, druk op het veldje Gereed/Volgende.

Volg vervolgens de instructies op het scherm en ga verder overeenkomstig het testplan:

- › De volgende besturingseenheden zijn geüpdatet – Gereed/Volgende knop.
- › De vrijgave van functies is succesvol uitgevoerd – Gereed/Volgende knop.
- › De voertuigtoestand is actueel. Einde controle – Gereed/Volgende knop.

Meer belangrijke informatie vindt u in de Gebruikershandleiding van Infotainment Travel assist.

Nadat de software succesvol is aangepast, herstart Infotainment (druk op de Infotainmentschakelaar ged. 10 seconden).

PL - TRAVEL ASSIST



Uwaga.

Tę aktualizację oprogramowania musi przeprowadzać wykwalifikowany serwis. W określonych okolicznościach musi być użyta dodatkowa specjalna literatura dotycząca pojazdu. Nieprawidłowa manipulacja może być przyczyną uszkodzenia pojazdu.

Trzeba się upewnić, że napięcie bez obciążenia akumulatora pojazdu ma wartość minimalnie 12,5 Volt. Dla utrzymania napięcia sieci pokładowej w trakcie całego przebiegu pracy należy podłączyć ładowarkę akumulatora - VAS 590X.

W trakcie aktualizacji oprogramowania nie wolno przeprowadzać żadnej diagnostyki lub innych czynności z przyrządem do testowania pojazdu.

Do aktywacji oprogramowania jest potrzebny kod aktywacyjny, numer aktywacyjny i aktywacyjny kod PIN. Te dane można znaleźć w załączonym certyfikacie oprogramowania.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

JEST KONIECZNE DOTRZYMANIE PRZEPISANEJ PROCEDURY

- ›Wybrać zakładkę Funkcje specjalne.
- ›Nacisnąć pole Uwolnienie oprogramowania.
- ›Nacisnąć pole Przeprowadzić test.
- ›Pojawi się okno Wykonanie programu. Nacisnąć pole „Nie“.
- ›Wybrać konwersja SVM/wyposażenie dodatkowe chronione licencją.
- ›Wpisać kod aktywacyjny. Nacisnąć pole „Tak“.
- ›Wpisać Numer aktywacyjny / numer licencji. Nacisnąć pole „Tak“.
- ›Wprowadzić kod PIN. Nacisnąć pole „Tak“.
- ›Skontrolować zadanie. Jeżeli wszystko jest prawidłowo, nacisnąć pole „Tak“.
- ›Nacisnąć pole Gotowe/kontynuować - dopóki nie zostanie wyświetlone End of test.

Następujące jednostki sterujące zostaną doprowadzone do aktualnego stanu - nacisnąć pole Gotowe/Dalej.

Następnie dotrzymywać instrukcji na ekranie i kontynuować według planu kontrolnego:

- ›Następujące jednostki sterujące zostały doprowadzone do aktualnego stanu - przycisk Gotowe/Dalej.
- ›Uwolnienie funkcji zostało pomyślnie przeprowadzone - przycisk Gotowe/Dalej.
- ›Stan danych pojazdu jest aktualny. Koniec kontroli - przycisk Gotowe/Dalej.

Dalsze ważne informacje patrz Instrukcja obsługi Infotainment Travel assist.

Po pomyślnym dostosowaniu oprogramowania restartować Infotainment (nacisnąć włącznik/ wylłącznik Infotainmentu na 10 s).

SK - TRAVEL ASSIST



Upozornenie.

Túto aktualizáciu softvéru musí vykonať kvalifikovaný servis. Za určitých okolností sa musí použiť doplnková literatúra špecifická pre vozidlo. Neodborná manipulácia môže viesť k poškodeniu vozidla.

Musíte sa ubezpečiť, že pokojové napätie batérie vozidla má hodnotu minimálne 12,5 voltu. Na zachovanie napätia na palubnej sieti počas celého procesu pripojte nabíjačku batérie – VAS 590X.

Počas aktualizácie softvéru sa nemôže robiť žiadna diagnostika ani iná akcia s testovacím prístrojom vozidla.

Na aktiváciu softvéru je potrebný aktivačný kód, aktivačné číslo a aktivačný PIN. Tieto údaje možno nájsť v príloženom certifikáte softvéru.

Technické zmeny vyhradené.

POTREBNÉ DODRŽAŤ STANOVENÝ POSTUP

- › Zvoľte záložku Špeciálne funkcie.
- › Stlačte políčko Uvoľnenie softvéru.
- › Stlačte políčko Vykonať test.
- › Objaví sa okienko Vykonanie programu. Stlačte políčko Nie.
- › Zvoľte SVM konverzie/dodatočné vybavenie chránené licenciou.
- › Zadajte Aktivačný kód. Stlačte políčko Áno.
- › Zadajte Aktivačné číslo/číslo licencie. Stlačte políčko Áno.
- › Zadajte PIN. Stlačte políčko Áno.
- › Zadanie skontrolujte. Ak je všetko správne, stlačte políčko Áno.
- › Stlačte políčko Hotovo/pokračovať a držte ho stlačené dovtedy, kým sa nezobrazí End of test.

Nasledujúce riadiace jednotky sa uvedú do aktuálneho stavu, stlačte políčko Hotovo/Ďalšie.

Následne dodržiavajte pokyny na obrazovke a pokračujte podľa skúšobného plánu:

- › Nasledujúce riadiace jednotky boli uvedené do aktuálneho stavu – tlačidlo Hotovo/Ďalšie.
- › Uvoľnenie funkcií bolo úspešné – tlačidlo Hotovo/Ďalšie.
- › Stav dát vozidla je aktuálny. Koniec kontroly – tlačidlo Hotovo/Ďalšie.

Ďalšie dôležité informácie nájdete v Návode na obsluhu Infotainment Travel assist.

Po úspešnom prispôbení softvéru reštartujte Infotainment (stlačte na 10 sek. spínač/vypínač Infotainmentu).

RU - TRAVEL ASSIST



Предупреждение.

Данную актуализацию программного обеспечения должна провести квалифицированная сервисная организация. При определенных условиях необходимо использовать дополнительную, специфическую для данного автомобиля литературу. Неквалифицированное обращение с изделием может привести к повреждению автомобиля.

Вы должны убедиться в том, что величина напряжения аккумуляторной батареи автомобиля в состоянии покоя составляет не менее 12,5 В. Для сохранения напряжения в бортовой сети в ходе всего процесса подключите зарядное устройство аккумуляторной батареи VAS 590X.

Во время актуализации программного обеспечения нельзя проводить какую-либо диагностику или иные действия с испытательным прибором автомобиля.

Для активации программного обеспечения необходим активирующий код, активирующий номер и активирующий PIN-код. Эти данные содержатся в прилагаемом сертификате программного обеспечения.

Технические изменения предусмотрены.

НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ УСТАНОВЛЕННУЮ ПРОЦЕДУРУ

- › Выберите закладку «Специальные функции».
- › Нажмите на поле «Запуск программного обеспечения».
- › Нажмите на поле «Провести тестирование».
- › Появится окно «Реализация программы». Нажмите на поле «Нет».
- › Выберите конверсию Управления версиями программного обеспечения (SVM) / дополнительное оснащение, защищенное лицензией.
- › Введите Активирующий код. Нажмите на поле «Да».
- › Введите Активирующий номер / номер лицензии. Нажмите на поле «Да».
- › Введите PIN-код. Нажмите на поле «Да».
- › Проверьте задание. Если все правильно, нажмите на поле «Да».
- › Нажмите на поле «Готово/продолжить» – пока не отобразится End of test.

Следующие блоки управления приведены в текущее состояние – нажмите кнопку «Готово/Следующее».

После этого следуйте указаниям на экране и продолжайте действовать согласно плану испытаний:

- › Следующие блоки управления приведены в текущее состояние – кнопка «Готово/Следующее».
- › Освобождение функций было успешно осуществлено – кнопка «Готово/Следующее».
- › Состояние данных автомобиля актуальное. Конец проверки – кнопка «Готово/Следующее».

Другую важную информацию см. в «Руководстве по эксплуатации Infotainment Travel assist».

Перезапустите информационно-развлекательную систему после успешной адаптации программного обеспечения (нажмите кнопку включения / выключения информационно-развлекательной системы на 10 сек.).

HU - TRAVEL ASSIST



Figyelmeztetés.

Ezt a szoftverfrissítést szakszerviznek kell elvégeznie. Bizonyos esetekben további, járműspecifikus szakirodalmat kell használni. A szakszerűtlen kezelés a jármű károsodását okozhatja.

Meg kell győződni arról, hogy a jármű akkumulátorának nyugalmi feszültsége legalább 12,5 volt. Csatlakoztassa a VAS 590X akkumulátortöltőt a fedélzeti hálózat feszültségének fenntartásához a teljes vezetés során.

A szoftverfrissítés ideje alatt a járműtesztelőn nem végezhető diagnosztika vagy semmilyen egyéb művelet.

A szoftver aktiválásához szükség van egy aktiváló kódra, egy aktiválási számra és egy aktiváló PIN kódra. Ezek az adatok a mellékelt szoftvertanúsítványban találhatóak.

A műszaki módosítások jogát fenntartjuk.

SZÜKSÉGES BETARTANI A MEGHATÁROZOTT ELJÁRÁST

- › Válassza a Speciális szolgáltatások fület.
- › Nyomja meg a Szoftver kiadása jelölőnégyzetet.
- › Nyomja meg a Teszt elvégzése jelölőnégyzetet.
- › Megjelenik a Programvégrehajtás ablak. Nyomja meg a „Nem” jelölőnégyzetet.
- › Válassza a licenc által védett SVM átalakítást/kiegészítő felszerelést.
- › Adja meg az aktiválási kódot. Nyomja meg az „Igen” jelölőnégyzetet.
- › Adja meg az aktiválási számot / licencszámot. Nyomja meg az „Igen” jelölőnégyzetet.
- › Adja meg a PIN-kódot. Nyomja meg az „Igen” jelölőnégyzetet.
- › Ellenőrizze a feladást. Ha minden rendben van, nyomja meg az „Igen” jelölőnégyzetet.
- › Nyomja meg a Kész/folytatás jelölőnégyzetet – amíg az End of test (Teszt vége) meg nem jelenik.

A következő vezérlőegységek frissítésre kerülnek, nyomja meg a Kész/Következő gombot.

Ezután kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat, és folytassa a vizsgálati ütemterv szerint:

- › A következő vezérlőegységek frissítésre kerültek - Kész/Következő gomb.
- › A funkciók feloldása sikeresen megtörtént - Kész/Következő gomb.
- › A járműadatok naprakészek. Az ellenőrzés vége - Kész/Következő gomb.

További fontos információkat az Infotainment Travel assist felhasználói kézikönyvben talál.

A szoftver sikeres testreszabása után indítsa újra az Infotainmentet (nyomja le az Infotainment be-/kikapcsoló gombját 10 másodpercig).

RO - TRAVEL ASSIST



Atenție.

Această actualizare de software trebuie efectuată de către un service calificat. În anumite împrejurări trebuie să se folosească documentația suplimentară specifică pentru vehicul. Manipularea necalificată poate duce la deteriorarea vehiculului. Trebuie să asigurați dacă tensiunea de repaus a bateriei vehiculului este de cel puțin 12,5 volți. Pentru menținerea tensiunii în rețeaua de bord pe toată durata procesului, conectați încărcătorul de baterii - VAS 590X. În timpul actualizării software-ului nu poate fi efectuată nicio diagnoză sau o altă acțiune cu aparatul de testare al vehiculului. Pentru activarea software-ului este nevoie de codul de activare, numărul de activare și codul PIN de activare. Aceste date pot fi găsite în certificatul software atașat. Modificări tehnice rezervate.

TREBUIE SĂ SE RESPECTE PROCEDURA STABILĂ

- › Selectați opțiunea Funcție specială.
- › Apăsați butonul Descărcare software.
- › Apăsați butonul Efectuează testul.
- › Apare fereastra Executare program. Apăsați butonul „Nu”.
- › Selectați Conversia SVM / dotări suplimentare protejate prin licență.
- › Introduceți Codul de activare. Apăsați butonul „Da”.
- › Introduceți numărul de activare / numărul licenței. Apăsați butonul „Da”.
- › Introduceți codul PIN. Apăsați butonul „Da”.
- › Verificați datele introduse. Dacă totul este corect, apăsați butonul „Da”.
- › Apăsați butonul Terminat/continuă - până când se afișează End of test.

Următoarele unități de comandă vor fi puse în starea curentă, apăsați butonul Terminat/Următorul.

Apoi urmați instrucțiunile de pe ecran și continuați potrivit planului de testare:

- › Următoarele unități de comandă au fost puse în starea curentă - butonul Terminat/Următorul.
- › Descărcarea funcției s-a efectuat cu succes - butonul Terminat/Următorul.
- › Starea datelor din vehicul este actualizată. Sfârșitul controlului - butonul Terminat/Următorul.

Pentru alte informații importante a se vedea Manualul de utilizare Infotainment Travel assist.

După actualizarea cu succes a software-ului, reporniți Infotainment (apăsați și țineți apăsat timp de 10 s comutatorul/întrerupătorul Infotainment).

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhradzuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 5LA 054 813B/ 05.2024